

**Upute za korištenje i instalaciju**

Kapuljača

**Felhasználói Kézikönyv**

Motorháztető

**Упутства за употребу и инсталацију**

Кухињског Аспиратора

**Naudojimo ir montavimo instrukcijos**

Gartraukis

**Norādījumi par lietošanu un uzstādīšanu**

Tvaiku Nosūcējs

**Kasutus- ja paigaldusjuhend**

Pliidikumm

**Priročnik za uporabo**

Napa

FTC 912XSL

FTC 612XSL

FTC 512XSL

FTC 932XSL

FTC 612WHL

FTC 912 XS LED1

FTC 912 XS LED1

KAZALO

HR

INFORMACIJE O SIGURNOSTI	4
SVOJSTVA PROIZVODA	7
INSTALIRANJE	8
KORIŠTENJE	10
ODRŽAVANJE	11

TÁRGYMUTATÓ

HU

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK	13
JELLEMZŐK	16
FELSZERELÉS	17
HASZNÁLAT	19
KARBANTARTÁS	20

ИНДЕКС

SR

БЕЗБЕДНОСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ	22
КАРАКТЕРИСТИКЕ	25
ИНСТАЛИРАЊЕ	26
УПОТРЕБА	28
ОДРЖАВАЊЕ	29

TURINYS

LT

SAUGUMO INFORMACIJA	31
PRIETAISO APRAŠYMAS	34
MONTAVIMAS	35
NAUDOJIMAS	37
VALYMAS IR PRIEŽIŪRA	38

INDEKSS

LV

INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU	40
TEHNISKIE DATI	43
UZSTĀDĪŠANA	44
IZMANTOŠANA	46
APKOPE	47

INDEKS

EE

OHUTUSTEAVE	49
OMADUSED	52
PAIGALDAMINE	53
KASUTAMINE	55
HOOLDUS	56

KAZALO

SI

VARNOSTNE INFORMACIJE.....	58
ZNAČILNOSTI.....	61
NAMESTITEV	62
UPORABA.....	64
VZDRŽEVANJE	65

INFORMACIJE O SIGURNOSTI

i Radi vlastite sigurnosti i ispravnog rada uređaja, molimo da pažljivo pročitate ovaj priručnik prije instalacije i stavljanja u funkciju uređaja. Ove upute uvijek držite uz uređaj, čak i u slučaju ustupanja ili prijenosa trećim osobama. Važno je da su korisnici upoznati sa svim značajkama rada i sigurnosti uređaja.

⚠ Spajanje električnih vodova mora obaviti kompetentni tehnički stručnjak.

- Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualne štete nastale zbog neprikladne instalacije ili korištenja.
- Minimalna sigurnosna udaljenost između površine za kuhanje i usisne nape je 650 mm (neki modeli mogu se instalirati na manju visinu; pogledajte dio koji se odnosi na radne dimenzije i instalaciju).
- Ako upute za instalaciju plinskog štednjaka određuju veću udaljenost od gore navedene, potrebno je uvažiti.
- Provjerite da mrežni napon odgovara onom naznačenom na pločici s tehničkim podacima koja se nalazi s unutrašnje strane nape.
- Glavni izolatori moraju biti instalirani u fiksnom uređaju u skladu s propisima o sustavima ožičenja.
- Za uređaje razreda I, provjerite da kućna mreža napajanja ima odgovarajuće uzemljenje.
- Spojite napu na dimnjak pomoću cijevi minimalnog promjera 120 mm. Put kojim prolazi dim mora biti što je moguće kraći.
- Moraju se poštovati svi propisi koji se odnose na ispust zraka.
- Ne spajate usisnu napu na dimnjake koje odводе dim od izgaranja (npr. kotlova, kamina, itd.).

- Ako se napa koristi u kombinaciji s neelektričnim uređajima (npr. uređajima na plin), mora biti osiguran dovoljan stupanj prozračivosti u prostoriji radi sprječavanja vraćanja toka ispušnih plinova. Kad se kuhinjska napa koristi u kombinaciji s uređajima koje ne napaja električna energija, negativni tlak u prostoriji ne smije prelaziti 0,04 mbara kako bi se izbjeglo da napa ponovno usisa dim u prostoriju.
- Zrak se ne smije odvoditi kroz odvodnu cijev koja se koristi za ispušt dima od uređaja sa izgaranjem koje napaja plin ili druga goriva.
- Ako je kabel napajanja oštećen mora ga zamijeniti proizvođač ili tehničar servisne službe.
- Spojite utikač u utičnicu tipa koji odgovara važećim zakonima i nalazi se na dostupnom mjestu.
- U vezi tehničkih i sigurnosnih mjera koje treba poštovati u vezi ispuštanja dima, važno je pažljivo se pridržavati odredbi lokalnih vlasti.


⚠ UPOZORENJE: prije instaliranja nape, uklonite zaštitne folije.


- Koristite samo vijke i sitni materijal tipa koji odgovara napi.

⚠ UPOZORENJE: Nepotpuna instalacija vijaka ili elemenata za učvršćivanje u skladu s ovim uputama može dovesti do opasnosti od električnog udara.

- Ne gledajte izravno optičkim sredstvima (naočale, povećalo...).
- Ne flambirajte ispod nape: može doći do požara.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca ne mlađa od 8 godina i osobe sa smanjenim psihofizičkim i senzoričkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ako ih se nadgleda i uputi u korištenje uređaja na siguran način te upozna s opasnostima koje to podrazumijeva. Pobrinite se da se djeca ne igraju s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako ih se nadgleda.
- Nadgledajte djecu i pobrinite se da se ne igraju s uređajem.

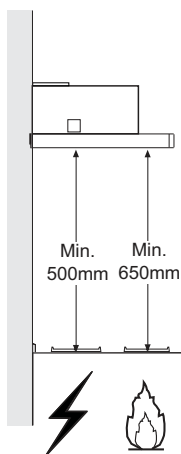
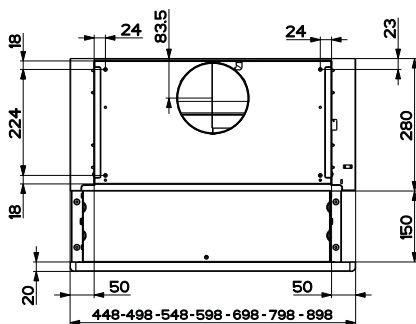
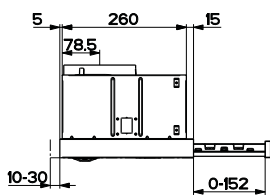
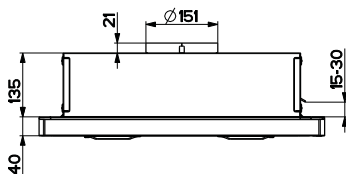
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih psihofizičkih i senzorskih sposobnosti ili nedovoljnog znanja, osim ako ih se pažljivo ne nadzire i instruiira.

 Dostupni dijelovi mogu postati jako vrući tijekom korištenje uređaja za kuhanje.

- Očistite i/ili zamijenite filtre nakon naznačenog razdoblja (opasnost od požara). Pogledajte dio Održavanje i čišćenje.
- U prostoriji treba osigurati odgovarajuću ventilaciju kada se napa upotrebljava istodobno s uređajima koji koriste plin ili druga goriva (ne odnosi se na uređaje koji ispuštaju samo zrak natrag u prostoriju).
- Simbol  na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne može odlagati kao uobičajeni kućanski otpad. Proizvod koji je za otpad mora se predati odgovarajućem centru za reciklažu električnih i elektroničkih komponenti. Brigom o pravilnom odlaganju proizvoda, pridonosi se sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje, koje bi inače mogle proizići iz njegova neprikladnog odlaganja. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte gradski ured, lokalnu komunalnu službu čistoće ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

SVOJSTVA PROIZVODA

Zapremnima



Komponente

Ref.Količina Komponente proizvoda

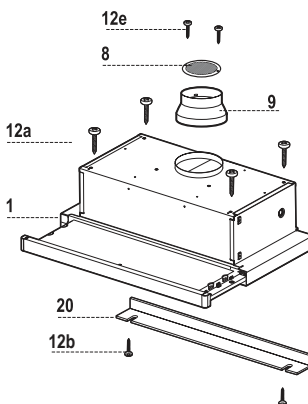
1	1	Tijelo nape koje se sastoji od: komande, svjetla, uređaj za ventilaciju, filtri
8	1	Usmjerena rešetka za izlaz zraka
9	1	Prirubnice za smanjenje \varnothing 150-120 mm
20	1	Profil za zatvaranje

Ref.Količina Komponente za instalaciju

12a	4	Vijci 4,2 x 44,4
12b	2	Vijci 4,2 x 12,7
12e	2	Vijci 2,9 x 9,5

Količina Dokumentacija

1	Knjižica s uputama
---	--------------------

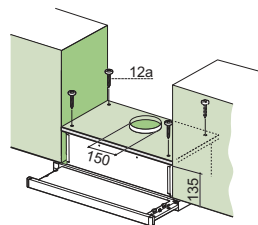


INSTALIRANJE

Bušenje površine podloge i montaža nape

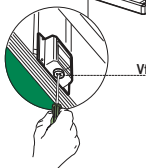
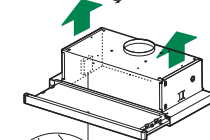
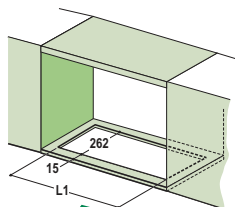
MONTAŽA VIJCIMA

- Površina podloge nape mora ulaziti 135 mm od donje površine visećih elemenata.
- Probušite \varnothing 4,5 mm podlogu koristeći pločicu za bušenje koji je dio opreme.
- Probušite rupu \varnothing 150 mm na površini podloge koristeći pločicu za bušenje koji je dio opreme.
- Učvrstite sa 4 vijka **12a** (4,2 x 44,4) koji su dio opreme.



MONTAŽA UČVRŠĆIVANJEM OPRUŽNIM MEHANIZMOM

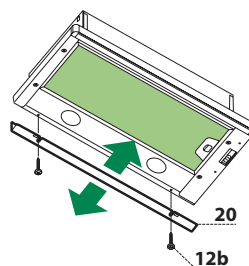
- Napa se može instalirati izravno na donju površinu visećih elemenata s bočnim opružnim potpornjima.
- Napravite udubinu na donjoj površini visećeg elementa, kako je prikazano.
- Umetnite napu sve dok se ne zakači na bočne opružne potpornje.
- Učvrstite do kraja stezanjem vijaka **Vf** s donje strane nape.



Tip nape	45	50	55	60	70	80	90
L1	360	410	460	510	610	710	810

PROFIL ZA ZATVARANJE

- Prostor između ruba nape i donjeg zida može biti zatvoren korištenjem profila **20** koji je dio opreme s vijcima već unaprijed namještenim za tu svrhu **12b**.

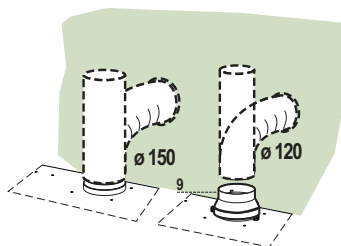


Spojevi

IZLAZ ZRAKA VERZIJA S USISAVANJEM

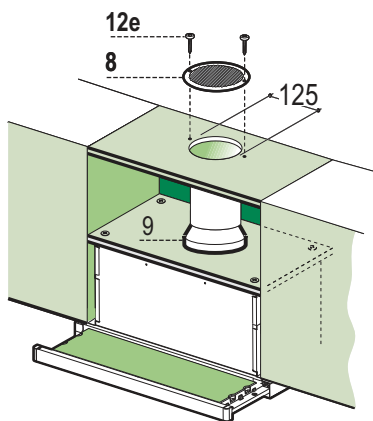
Za instalaciju u usisnoj verziji spojiti napu na izlazni cijevni vod preko čvrste ili fleksibilne cijevi od $\varnothing 150$ ili 120 mm, čiji je izbor ostavljen instalateru.

- Za spajanje s cijevi od $\varnothing 120$ mm, umetnite prirubnicu za smanjivanje **9** na izlaz iz tijela nape.
- Učvrstite cijev prikladnim trakama za stezanje cijevi. Potreban materijal ne ide uz opremu.
- Uklonite eventualne filtre protiv mirisa s aktivnim ugljenom.



IZLAZ ZRAKA VERZIJA S FILTRIRANJEM

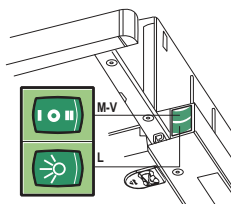
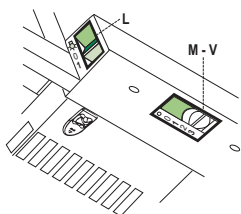
- Probušite otvor $\varnothing 125$ mm na eventualnom podupiraču koji stoji iznad nape.
- Spojite prirubnicu na otvor na podupiraču koji se nalazi iznad nape pomoću čvrste ili fleksibilne cijevi od $\varnothing 120$ mm.
- Učvrstite cijev prikladnim trakama za stezanje cijevi. Potreban materijal ne ide uz opremu.
- Učvrstite usmjerenu rešetku **8** na izlaz pomoću 2 vijka **12e** ($2,9 \times 9,5$) koji su dio opreme.
- Provjerite je li prisutan filter protiv mirisa s aktivnim ugljenom.



ELEKTRIČNI SPOJ

- Spojite napu na napajanje mreže stavljanjem između dvopolnog prekidača s otvorom kontakata od najmanje 3 mm.
- Nakon instaliranja nape potrebno je prvi put energično otvoriti pomična kolica sve dok se ne čuje da su došla do kraja.

Komandna ploča



- | | | |
|----------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L | Svjetla | Pali i gasi rasvjetni uređaj |
| M | Motor | Pali i gasi usisni motor |
| V | Brzina | Određuje brzinu rada: |
| | | <ol style="list-style-type: none">1. Najmanja brzina, prikladna za stalnu izmjenu zraka posebno tiha, kod male prisutnosti isparavanja od kuhanja.2. Srednja brzina, prikladna za najveći dio uvjeta korištenja, budući da ima izvrstan odnos između dometa obrađenog zraka i zvučne razine.3. Najveća brzina, prikladna za suočavanje s maksimalnim emisijama para od kuhanja, također na dulje vrijeme. |

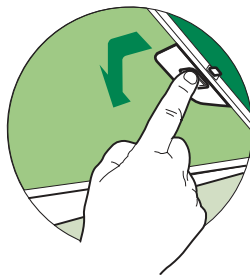
- | | | |
|----------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L | Svjetla | Pali i gasi rasvjetni uređaj |
| M | Motor | Pali i gasi usisni motor |
| V | Brzina | Određuje brzinu rada: |
| | | <ol style="list-style-type: none">1. Najmanja brzina, prikladna za stalnu izmjenu zraka posebno tiha, kod male prisutnosti isparavanja od kuhanja.2. Srednja brzina, prikladna za najveći dio uvjeta korištenja, budući da ima izvrstan odnos između dometa obrađenog zraka i zvučne razine. |

ODRŽAVANJE

Filtri protiv masnoće

ČIŠĆENJE METALNIH SAMONOSIVIH FILTRA PROTIV MASNOĆE

- Mogu se prati i u perilici za posuđe i treba ih prati otprilike nakon svaka 2 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivnog korištenja.
- Izvucite usisna kolica.
- Uklonite filtre, jedan po jedan, djelujući na određene kopče.
- Operite filtre izbjegavajući njihovo savijanje i ostavite ih da se osuše prije no što ih stavite natrag. (Eventualna promjena boje površine filtra koja se može s vremenom pojaviti, apsolutno ne utječe na njegovu učinkovitost).
- Ponovno ih namjestite pazeći da ručica ostane okrenuta prema vanjskoj vidljivoj strani.
- Zatvorite usisna kolica.

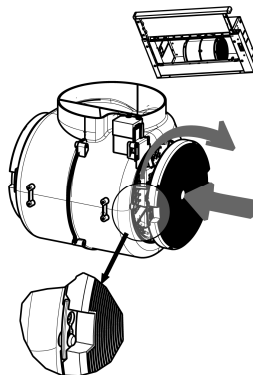


Filtri protiv mirisa (verzija s filtriranjem)

ZAMJENA

Pažnja: Isključite svjetla i pričekajte da se žarulje ohlade prije zamjene filtra protiv mirisa.

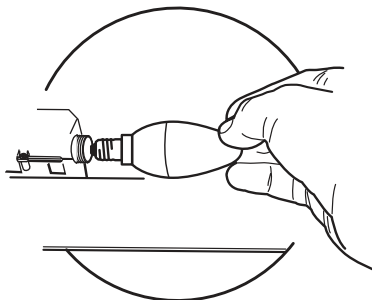
- Nisu perivi ni obnovljivi, mijenjaju se otprilike nakon svaka 4 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivnog korištenja.
- Izvucite usisna kolica.
- Uklonite filtre protiv masnoće.
- Uklonite zasićeni filter protiv mirisa s aktivnim ugljenom djelujući na prikladne kopče.
- Stavite novi filter tako da ga prikačite na njegovo mjesto.
- Ponovno namjestite filtre protiv masnoće.
- Zatvorite usisna kolica.





Rasvjeta

ZAMJENA LAMPICA

- Uklonite metalne filtre protiv masnoće.
- Odvrnite žarulje i zamijenite ih novima istih karakteristika.
- Ponovno namjestite metalne filtre protiv masnoće.



Žarulja	Apsorpcija (W)	Gri žarulje	Voltaža (V)	Dimenzije (mm)	Sustav označavanja ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

i Saját biztonsága és a készülék helyes működése érdekében arra kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. Tartsa ezt mindig a készülékkel együtt, a készülék átadása vagy eladása esetén is. Fontos, hogy a felhasználók tisztában legyenek a készülék minden működési és biztonsági jellemzőjével.

⚠ A vezetékek bekötését szakembernek kell elvégeznie.

- A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyes típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).
- Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fenténél nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belsejében levő adattáblán feltüntetett értéknek.
- A hatályos vezetékvezetési jogszabályoknak megfelelően a rögzített berendezéshez szakaszoló eszközöket kell beszerezni.
- Az I. kategóriájú készülékeknél ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e.
- Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a páraelszívót a kéményhez. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- A levegő elvezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandalló stb.) füstök elvezetésére szolgáló csövekbe bekötni.

- A füstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségben, ahol a páraelszívó mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. Ha a konyhai elszívót nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségbe.
- A levegő nem vezethető ki egy olyan csatornán keresztül, amit a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstelvezetésére használnak.
- A megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárólag a gyártó vagy a vevőszolgálat szakembere végezheti.
- A hálózati csatlakozót csak a hatályos előírásoknak megfelelő és jól hozzáférhető konnektorba szabad bedugni.
- A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági teendőket illetően fontos a helyi hatóságok által előírt szabályok szigorú betartása.


⚠ FIGYELMEZTETÉS: az elszívó üzembe helyezése előtt el kell távolítani a védőfóliákat.

- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.


⚠ FIGYELMEZTETÉS: áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.

- Tilos optikai eszközökkel (látcső, nagyítóüveg) közvetlenül figyelni.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ez tűzveszélyes lehet.
- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.
- Figyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak nem tanítják meg vagy ellenőrzik őket a készülék használatára, illetve használatában.

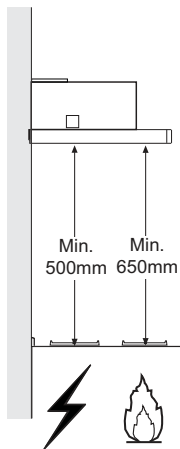
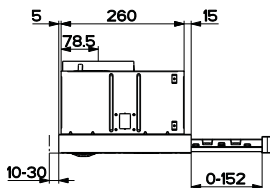
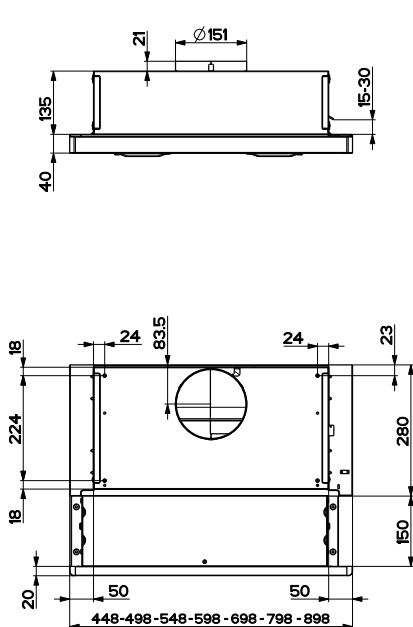
 A főzőberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek.

- Az előírt időtartam lejáratát után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély). Lásd az Ápolás és karbantartás bekezdést.
- Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni a helyiségben, amikor a páraelszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékekkel egyidejűleg használják (olyan készülékek mellett sem használható, amelyek kizárólag a helyiségbe engedik a levegőt).

- A terméken, illetve a csomagoláson látható szimbólum  arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlanítandó terméket megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, ahol elvégzik az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetőek legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.

JELLEMZŐK

Helyszükséglet

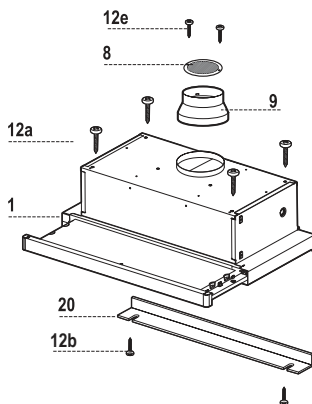


Alkatrészek

Hiv.	Db	Készülék alkatrészek
1	1	Készülékház: kezelőszervek, világítás, ventilátorblokk, szűrők
8	1	Levegőkimeneti irányított rács
9	1	Szűkítőperem 150-120 mm átm.
20	1	Záróprofil

Hiv.	Db	Felszerelési alkatrészek
12a	4	4,2 x 44,4 csavar
12b	2	4,2 x 12,7 csavar
12e	2	2,9 x 9,5 csavar

Db	Dokumentáció
1	Használati útmutató

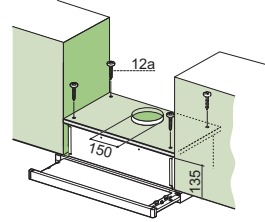


FELSZERELÉS

A tartófelületi furatok kialakítása és a készülék felszerelése

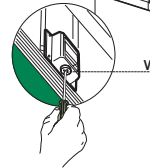
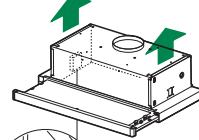
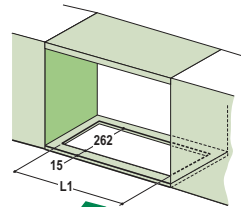
FELSZERELÉS CSAVAROKKAL

- A készülék tartófelülete és a függőegységek alsó síkja közötti távolság 135 mm legyen.
- A tartozékként adott fúrési sín segítségével készítsen 4,5 mm átmérőjű furatot a tartófelülethez.
- A tartozékként adott fúrési sín segítségével készítsen 150 mm átmérőjű furatot a tartófelületen.
- A tartozékként adott 4 darab **12a** csavarral (4,2 x 44,4) rögzítsen.



SZERELÉS BEPATTINTÁSOS RÖGZÍTÉSSEL

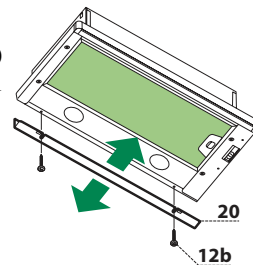
- A bepattintható oldaltámaszokkal a készülék közvetlenül is felszerelhető a függőegységek alsó síkjára.
- Az ábra szerinti módon alakítsa ki a függőegység alsó síkját.
- Illessze be a készüléket a bepattintható oldaltámaszok beakadásáig.
- A készülék alól rögzítse végleges jelleggel a **Vf** csavarok meghúzásával.



Készüléktípus	45	50	55	60	70	80	90
L1	360	410	460	510	610	710	810

ZÁRÓPROFIL

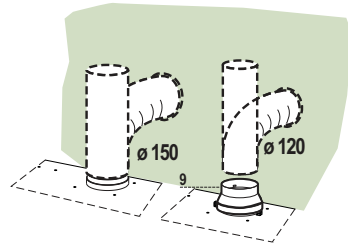
- A készülék széle és a hátfal közötti rést a tartozékként adott **20** profil és a külön erre a célra szolgáló csavarok segítségével zárhatja le **12b**.



LEVEGŐKIMENET (KIVEZETÉSES VÁLTOZAT)

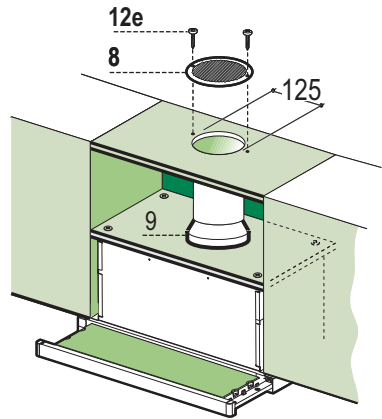
Kivezetéses változat esetén a szagelszívó és a levegőkimenet összekötése a felszerelést végző szakember választásától függően 150 vagy 120 mm átmérőjű merev vagy rugalmas csővel történjen.

- A 120 mm átmérőjű csővel való összekötéshez illessze a **9** szűkítőperemet a készülékház kimenetére.
- A cső rögzítéséhez használjon megfelelő csőszerítő pántokat. Az ehhez szükséges anyag nem tartozék.
- Vegye ki az esetleges aktív szenes szagszűrőket.



LEVEGŐKIMENET (KERINGETÉSES VÁLTOZAT)

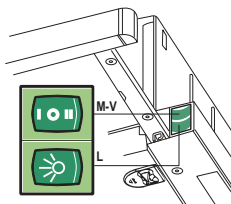
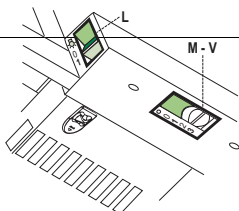
- A készülék fölötti esetleges konzolon alakítson ki egy 125 mm átmérőjű furatot.
- Egy 120 mm átmérőjű merev vagy rugalmas csővel csatlakoztassa a peremet a készülék fölötti konzolon levő kimeneti nyíláshoz.
- A cső rögzítéséhez használjon megfelelő csőszerítő pántokat. Az ehhez szükséges anyag nem tartozék.
- A **8** irányított rácsot a tartozékként adott **2** darab **12e** csavarral (2,9 x 9,5) rögzítse.
- Ügyeljen arra, hogy az aktív szenes szagszűrő a helyén legyen.



ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.
- A készülék üzembe helyezése után határozott mozdulattal addig húzza ki a csúsztatható kocsit, amíg nem hallja a menet végét jelző kattanást.

Kezelőlap



- L** Világítás Be- és kikapcsolja a világítási rendszert.
- M** Motor Be- és kikapcsolja a beszívó motort.
- V** Sebesség Szabályozza az üzemi sebességet:
1. Legkisebb sebesség a különösen csendes és folyamatos légcseréhez, kevés főzési gőz esetén.
 2. Közepes sebesség, ami az üzemi körülmények többségéhez ajánlott, tekintettel a kezelt levegő mennyisége és a zajszint közötti kedvező arányra.
 3. Legnagyobb sebesség, ami akár hosszabb időtartamon keresztül is alkalmas a nagymennyiségű főzési gőz kezelésére.

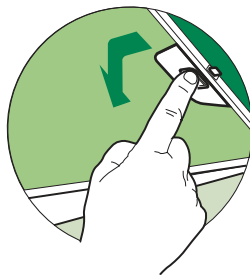
- L** Világítás Be- és kikapcsolja a világítási rendszert.
- M** Motor Be- és kikapcsolja a beszívó motort.
- V** Sebesség Szabályozza az üzemi sebességet:
1. Legkisebb sebesség a különösen csendes és folyamatos légcseréhez, kevés főzési gőz esetén.
 2. Közepes sebesség, ami az üzemi körülmények többségéhez ajánlott, tekintettel a kezelt levegő mennyisége és a zajszint közötti kedvező arányra.

KARBANTARTÁS

Zsírszűrők

AZ ÖNHORDÓ FÉM ZSÍRSZŰRŐK TISZTÍTÁSA

- Mosogatógépben is tisztíthatók, és kb. kéthavonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban kell a tisztításukat elvégezni.
- Húzza ki az elszívókocsit.
- A megfelelő akasztókon végigmenve egyenként vegye ki a szűrőket.
- Összenyomás nélkül tisztítsa, majd a visszaszerelés előtt hagyja megszáradni a szűrőket. (A szűrőfelület színének – idővel esetlegesen bekövetkező – elváltozása semmilyen módon nem befolyásolja a szűrő hatékony működését.)
- Úgy szerelje őket vissza, hogy a fogantyú a külső látható rész felé essen.
- Tolja vissza az elszívókocsit.

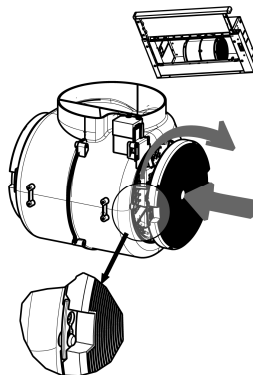


Szagszűrők (keringetési változat)

CSERE

Figyelem: A szagszűrő cseréjének elvégzése előtt kapcsolja le a világítást, és várja meg, amíg lehűlnek a lámpák.

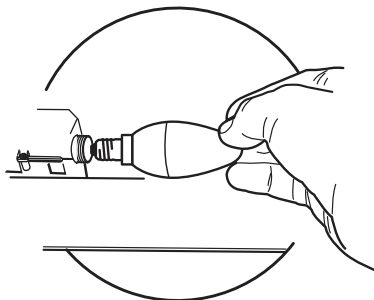
- Nem moshatók és nem regenerálhatók, hanem kb. 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban kell őket cserélni.
- Húzza ki az elszívókocsit.
- Vegye ki a zsír- és szagszűrőket
- A megfelelő akasztók segítségével emelje ki az elhasznált aktív szén szagszűrőt.
- Úgy szerelje be az új szűrőt, hogy azt beakasztja a helyére.
- Szerelje vissza a zsír- és szagszűrőket.
- Tolja vissza az elszívókocsit.





Világítás

AZ IZZÓK CSERÉJE

- Vegye ki a fém zsírszűrőket.
- Csavarja ki, majd cserélje ki az izzókat ugyanolyan minőségű új izzókkal.
- Tegye vissza a fém zsírszűrőket.



Izzó	Elszívási teljesítmény (W)	Csatlakozás	Feszültség (V)	Méret (mm)	ILCOS kód
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

i Ради ваше безбедности и правилног коришћења уређаја, пре монтаже и употребе пажљиво прочитајте ово упутство. Увек чувајте ово упутство заједно са уређајем, чак и приликом пресељења или продаје. Корисници морају у потпуности да познају рад и безбедносне карактеристике уређаја.

! Спајање каблова мора да обави специјализовани техничар.

- Произвођач неће бити одговоран ни за какву штету насталу услед неправилне или неодговарајуће инсталације.
- Минимална безбедна удаљеност између горње површине штедњака и аспиратора је 650 mm (неки модели се могу поставити и ниже, погледајте одељке о радним димензијама и постављању).
- Ако је у упутству за постављање гасног штедњака наведено веће растојање, то се мора поштовати.
- Проверите да ли напон напајања одговара ономе који је назначен на натписној плочици са унутрашње стране аспиратора.
- Уређај за прекид напајања мора бити уграђен у фиксно ожичење у складу са прописима о ожичавању.
- У случају уређаја 1. класе, проверите да ли струјна утичница може да обезбеди адекватно уземљење.
- Прикључите аспиратор на вентилациону цев помоћу цеви пречника бар 120 mm. Цев мора бити што је могуће краћа.
- Морају се поштовати прописи који се односе на испуштање ваздуха.
- Не прикључујте аспиратор на издувне цеви кроз које пролазе продукти сагоревања (нпр. из котлова и камина).

- Ако се аспиратор користи заједно са неелектричним уређајима (нпр. уређаји који сагоревају гас), мора се обезбедити довољна проветреност просторије да би се спречио повратни ток издувног гаса. Када се аспиратор користи заједно са уређајима који не користе електричну енергију, негативан притисак у просторији не сме прећи 0,04 mbar да се испарења не би враћала кроз аспиратор у просторију.
- Ваздух не сме да се одводи у вентилациону цев која се користи за одвод испарења из уређаја који раде на гас или друга горива.
- Ако се кабл за напајање оштети, мора га заменити произвођач или његов заступник.
- Утикач ставите у утичницу која је у складу са важећим прописима и постављена на лако доступном месту.
- У погледу примене техничких и безбедносних мера које се односе на издување испарења, важно је пажљиво се придржавати прописа локалних власти.


⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Пре постављања аспиратора скините заштитне фолије.

- Користите само завртње и мале делове који држе аспиратор.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Постављање завртњева или носача које није у складу са овим упутством може довести до струјног удара.


- Не гледајте директно у извор светлости кроз оптичка помагала (наочаре, лупе...).
- Не фламбирајте намирнице испод аспиратора; опасност од ватре.
- Овај уређај могу да користе деца узраста од 8 година навише и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, ако су под надзором или су упућене у безбедан начин употребе уређаја и разумеју могуће опасности. Малој деци не дозволите да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање не треба да обављају деца без надзора.
- Деца морају бити под надзором да се не би играла са уређајем.

- Овај уређај не треба да користе особе (укључујући и децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, сем ако их надзиру или о употреби уређаја саветују особе одговорне за њихову безбедност.

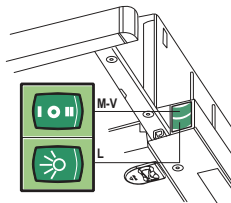
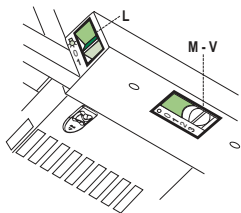
 Приступачни делови могу постати врели кад се користе заједно са апаратима за кување.

- Очистите и/или замените филтере након одређеног временског периода (опасност од ватре). Погледајте одељак „Чишћење и одржавање”.

Просторија се мора адекватно проветравати ако се аспиратор користи у исто време кад и уређаји који раде на гас или друга горива (не односи се на уређаје који испуштају ваздух натраг у просторију).

- Символ  на производу или његовој амбалажи означава да се он не сме сматрати обичним кућним отпадом. Уместо тога мора се предати на одговарајућем месту служби за рециклажу електричних и електронских уређаја. Обезбеђивањем правилног уклањања овог производа допринећете спречавању потенцијалних негативних последица по животну средину и здравље људи, до чега би могло доћи у случају његовог неодговарајућег уклањања. За детаљније информације о рециклажи овог производа обратите се локалној управи, служби за одношење смећа или продавници у којој сте купили производ.

Juhtpaneel



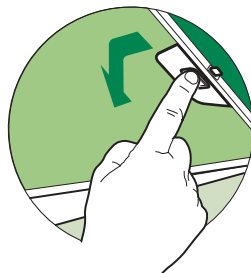
- | | | |
|----------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L | Valgustus | Valgustussüsteemi sisse- ja väljalülitamine. |
| M | Mootor | Lülitab pliidikummi mootori sisse ja välja. |
| V | Kiirus | Määrab pliidikummi töökiiruse:
<ol style="list-style-type: none">1. Madal kiirus, kasutatakse pideva ja vaikse õhuvahetuse pakkumiseks kergete keetmisaurude puhul.2. Keskmine kiirus, sobib enamikule töötingimustele optimaalse töödeldud õhuvoolu ja mürataseme suhtega.3. Maksimaalne kiirus, kasutatakse suurimate keetmisaurude emissioonide eemaldamiseks, ka pikema aja jooksul. |

- | | | |
|----------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L | Valgustus | Valgustussüsteemi sisse- ja väljalülitamine. |
| M | Mootor | Lülitab pliidikummi mootori sisse ja välja. |
| V | Kiirus | Määrab pliidikummi töökiiruse:
<ol style="list-style-type: none">1. Madal kiirus, kasutatakse pideva ja vaikse õhuvahetuse pakkumiseks kergete keetmisaurude puhul.2. Keskmine kiirus, sobib enamikule töötingimustele optimaalse töödeldud õhuvoolu ja mürataseme suhtega. |

Rasvafiltrid

METALLKASSETT-RASVAFILTRITE PUHASTAMINE

- Filtrid tuleb puhastada iga 2 kuu järel või pliidikummi eriti suurel kasutuskoormusel tihedamini. Filtreid saab pesta nõudepesumasinas.
- Tõmmake libistatav imemispaneel välja.
- Eemaldage filtrid ükshaaval, ühendades eelnevalt lahti vastavad kinnituselemendid.
- Peske filtrid, vältides samal ajal nende painutamist. Laske neil enne uuesti paigaldamist kuivada. (Filtri pinna värv võib aja jooksul muutuda, kuid see ei mõjuta filtri tõhusust.)
- Filtrite uuesti paigaldamisel veenduge, et käepide oleks väljast nähtaval.
- Sulgege libistatav imemispaneel.

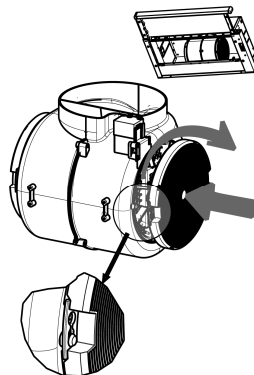


Aktiivsöefilter (Retsirkulatsiooni versioon)

AKTIIVSÖEFILTRITE VAHETAMINE

Hoiatus: Kustutage tuled ja oodake enne lõhnafiltri vahetamist lampide jahtumiseni.

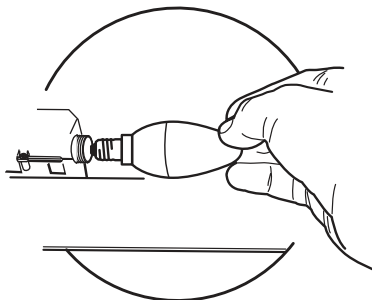
- Need filtrid ei ole pestavad ega regenereeritavad ning tuleb vahetada ligikaudu iga nelja kasutuskuu järel või eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini.
- Tõmmake libistatav imemispaneel välja.
- Eemaldage rasvafiltrid.
- Eemaldage küllastunud aktiivsöefilter, vabastades kinnituskonksud
- Paigaldage uus filter, kinnitades selle konksudega kohale
- Paigaldage rasvafiltrid tagasi.
- Sulgege libistatav imemispaneel.





Valgustus

VALGUSTUSE VAHETAMINE

- Eemaldage metallist rasvafiltrid.
- Keerake pirnid välja ja asendage need uute samade omadustega pirnidega.
- Paigaldage metallist rasvafiltrid tagasi.



Pirn	Võimsus (W)	Pesa	Pinge (V)	Mõõtmed (mm)	ILCOS kood
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

VARNOSTNE INFORMACIJE

i Zaradi lastne varnosti in za pravilno delovanje naprave priporočamo, da pred namestitvijo in prvo uporabo pozorno preberete ta priročnik. Ta navodila vedno shranjujte skupaj z napravo, tudi v primeru, da jo odstopite ali predate tretji osebi. Pomembno je, da uporabniki poznajo vse značilnosti delovanja in varnosti naprave.

⚠ Kable naj priključi usposobljen tehnik.

- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe.
- Najmanjša varnostna razdalja med kuhhalno površino in napo za izsesavanje zraka mora biti 650 milimetrov (nekatero modele je mogoče namestiti nižje; glejte poglavje, ki se nanaša na velikosti in mere namestitve).
- Če je v navodilih za namestitev naprave za kuhanje na plin določeno, da je potrebna večja razdalja od zgoraj navedene, je treba upoštevati navodila.
- Prepričajte se, da napetost v vašem električnem omrežju ustreza vrednosti, ki je navedena na tablici s podatki v notranjosti nape.
- Naprave za izklop morajo biti nameščene v nepremično napravo, in sicer v skladu s predpisi glede sistemov kableske napeljave.
- Pri napravah razreda I preverite, ali ima napajalno omrežje v hiši ustrezno ozemljitev.
- Napo priključite na cev za odvajanje dima premera najmanj 120 mm. Cev naj bo čim krajša.
- Upoštevati morate vse predpise, ki zadevajo izpuste zraka.
- Nape ne priključujte na dimniške vode za odvod dima, ki nastane pri izgorevanju (npr. v kotlu, kaminu itd.).

- Če napa uporabljate skupaj z neelektričnimi napravami (npr. plinskimi napravami), morate zagotoviti zadostno stopnjo prezračevanja prostora, da bi preprečili povratni tok izpušnih plinov. Kadar se kuhinjska napa uporablja skupaj z napravami, ki jih ne napaja električni tok, negativni tlak v prostoru ne sme presegati vrednosti 0,04 mbar, da napi preprečimo vsesavanje dima v prostor.
- Zrak ne sme biti speljan v cev za odvajanje dima naprav za izogorevanje, ki se ne napajajo na plin ali na drugo gorivo.
- Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati proizvajalec ali tehnik servisne službe proizvajalca.
- Vtič priključite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi standardi in na dosegljivem mestu.
- Glede tehničnih in varnostnih ukrepov, ki jih je potrebno sprejeti za izpust dimov, je treba natančno spoštovati predpise, ki jih določajo lokalni organi.


⚠ OPOZORILO: preden namestite nabo, odstranite zaščitno folijo.


- Uporabite samo najbolj ustrezne vijake in dele za nabo.

⚠ OPOZORILO: če vijakov ali pritrdilnih elementov ne namestite v skladu s temi navodili, lahko pride do električnega udara.

- Ne glejte direktno z optičnimi napravami (daljnogled, povečevalno steklo ...).
- Pod nabo ne pripravljajte flambiranih jedi, saj lahko pride do požara.
- Otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, smejo uporabljati napravo le, če so pod nadzorom odgovornih oseb in če so bili poučeni glede varne uporabe naprave in z njo povezanih tveganj. Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, razen če so pod nadzorom odgovornih oseb.
- Nadzorujte otroke in zagotovite, da se ne bodo igrali z napravo.

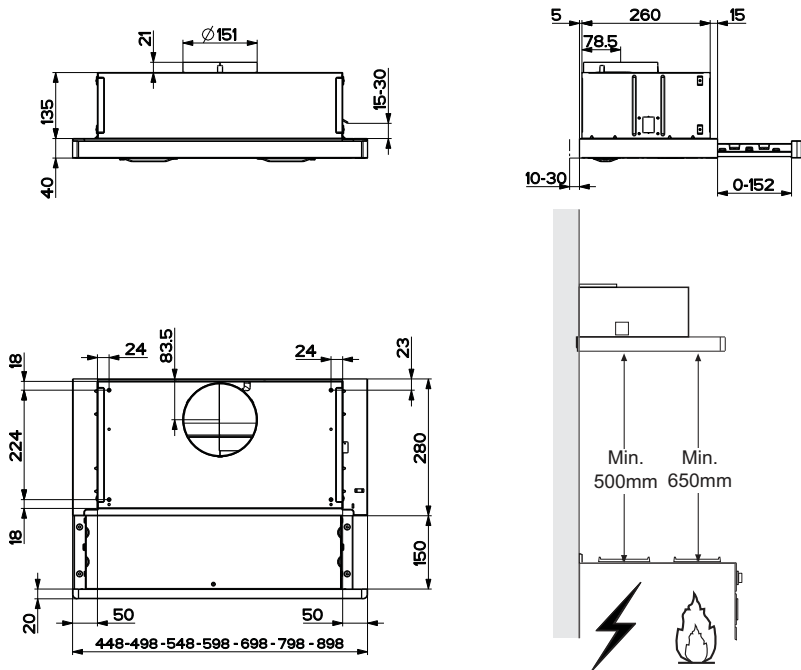
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri tem ne vodi in pozorno nadzoruje oseba.

 Dostopni deli se lahko med uporabo kuhalnih naprav močno segrejejo.

- Po navedenem časovnem obdobju očistite in/ali zamenjajte filtre (tveganje požara). Glejte odstavek Vzdrževanje in čiščenje.
- Prostor mora biti ustrezno prezračevan, če se napa uporablja istočasno z napravami na plin ali na druga goriva (ne velja za naprave, ki izključno dovajajo zrak v prostor).
- Simbol  na izdelku ali embalaži označuje, da se izdelek ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Izdelek, ki ga želite odstraniti, oddajte v ustrezen zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih komponent. Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka pripomorete k preprečevanju možnih neželenih posledic, ki bi jih neprimerno odlaganje imelo za okolje in zdravje ljudi. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalno skupnost, lokalno službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

ZNAČILNOSTI

Dimenzije



Sestavni deli

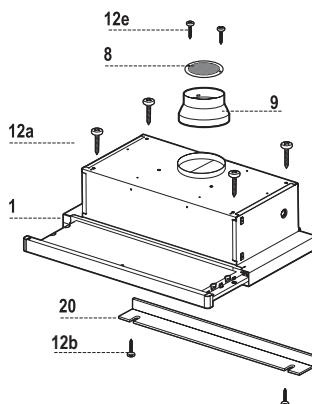
Ref.	Kol.	Sestavni deli izdelka
1	1	Napa je opremljena z: Upravljalnimi gumbi, žamico, sistemom ventilatorjev, filtri
8	1	Rešetke za izhod zraka
9	1	Redukcijske prirobnice \varnothing 150-120 mm
20	1	Zaključni profil

Ref. Kol. Sestavni deli za priključitev

12a	4	Vijaki 4,2 x 44,4
12b	2	Vijaki 4,2 x 12,7
12e	2	Vijaki 2,9 x 9,5

Kol. Dokumentacija

1	Navodila za uporabo
---	---------------------

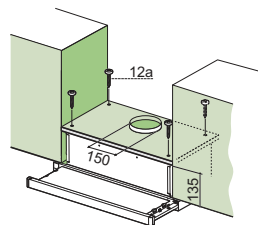


NAMESTITEV

Preluknjanje podporne plošče in namestitev nape

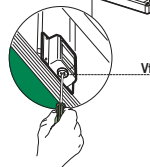
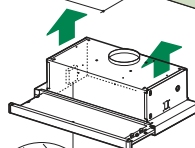
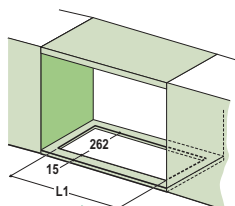
NAMESTITEV Z VIJAKI

- Podporna plošča nape mora biti zožana za 135 mm od spodnjega dela stranskih kosov pohištva.
- S pomočjo priloženega vzorca izvrtajte luknjo ř 4.5 mm v podporo.
- S pomočjo priloženega vzorca izvrtajte luknjo ř 150 mm na podporni plošči.
- Pritrdite s 4 priloženimi vijaki **12a** (4,2 x 44,4).



NAMESTITEV NAPE NA ZASKOK

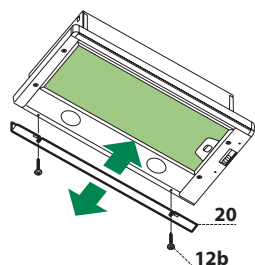
- Napa se lahko namesti neposredno na spodnji del kosa pohištva s pomočjo stranskih podpornih elementov na zaskok.
- Napo vstavite v spodnji del omarice, kakor je označeno.
- Napo potiskajte proti notranjosti, dokler se ne zaskoči na stranskih podpornih elementih.
- Nato jo z vijaki **Vf** pritrdite s spodnje strani.



Vrsta nape	45	50	55	60	70	80	90
L1	360	410	460	510	610	710	810

ZAKLJUČNI PROFIL

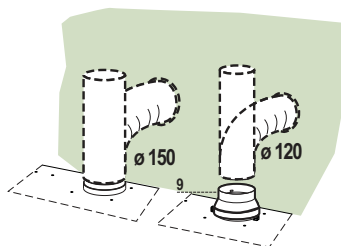
- Prostor med robnikom nape in spodnjo steno lahko zaprete s priloženim profilom **20**, pri čemer si pomagata z namenskimi vijaki **12b**.



ODVOD ZRAKA Z IZSESAVANJEM

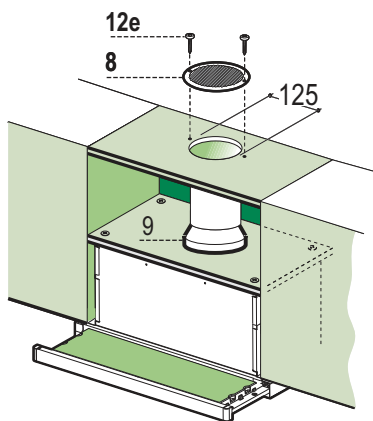
Za namestitev modela za izsesavanje priključite napa na odvodne cevi, tako da namestite trdo ali upogljivo cev \varnothing 150 ali 120 mm, po izbiri.

- Če namestite cev \varnothing 120 mm, vstavite redukcijsko prirobnico **9** na odprtino nape.
- Cev pritrdite z ustreznimi pritrdilnimi trakovi za cevi. Potrebni material ni priložen k opremi.
- Snemite morebitne filtre proti vonjavam z aktivnim ogljem.



ODPRTINA ZA ZRAK MODELA ZA FILTRIRANJE ZRAKA

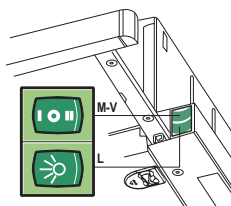
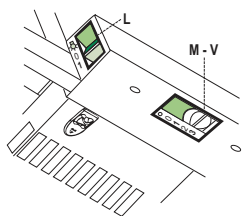
- Če imate nad napa podstavek, izvrtajte vanj luknjo \varnothing 125 mm.
- Prirobnico povežite s pomočjo nepremične ali upogljive cevi \varnothing 125 mm z izhodno odprtino na podstavku nad napa.
- Pritrdite cev z ustreznimi fiksirnimi trakovi. Potrebni material ni priložen.
- Z 2 priloženima vijakoma **12e** (2,9 x 9,5) pritrdite rešetko **8** na izhod.
- Prepričajte se, da je priložen filter z aktivnim ogljem.



ELEKTRIČNA PRIKLJUČITEV

- Napa priključite na napajalno mrežo, tako da postavite bipolarno stikalo, pri čemer naj bo odprtina spojev najmanj 3 mm.
- Ko je napa nameščena, morate najprej z močjo odpreti drseči voziček in počakati, da zaskoči.

Upravljalna plošča



- | | | |
|----------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L | Žarnice | Prižgite in ugasnite osvetljavo. |
| M | Motor | Vključite in izključite motor za izsesavanje. |
| V | Hitrost | Določa hitrost izsesavanja:
<ol style="list-style-type: none">1. Minimalna hitrost omogoča zelo hitro in konstantno menjavanje zraka, kadar je v prostoru malo pare.2. Srednja hitrost v povprečju ustreza vsem pogojem kuhanja, ker je razmerje med količino prečiščenega zraka in glasnostjo nape optimalno.3. Največja hitrost je primerna, kadar pri kuhanju več časa nastaja velika količina pare. |

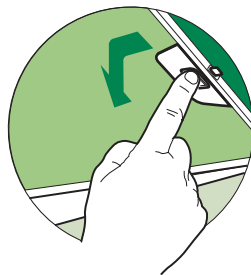
- | | | |
|----------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L | Žarnice | Prižgite in ugasnite osvetljavo. |
| M | Motor | Vključite in izključite motor za izsesavanje. |
| V | Hitrost | Določa hitrost izsesavanja:
<ol style="list-style-type: none">1. Minimalna hitrost omogoča zelo hitro in konstantno menjavanje zraka, kadar je v prostoru malo pare.2. Srednja hitrost v povprečju ustreza vsem pogojem kuhanja, ker je razmerje med količino prečiščenega zraka in glasnostjo nape optimalno. |

VZDRŽEVANJE

Protimaščobni filtri

ČIŠČENJE KOVINSKIH SAMONOSILNIH PROTIMAŠČOBNIH FILTROV

- Filtre lahko operete v pomivalnem stroju, in sicer vsaka 2 meseca pri normalni uporabi ali pogosteje pri večji uporabi.
- Izvlecite voziček za izsesavanje.
- Odstranite vsak filter posebej, tako da ga snamete z nastavkov.
- Filtre operite, vendar jih ne upogibajte; dobro jih osušite, preden jih ponovno namestite. (Filter je uporaben, tudi če na površini sčasoma spremeni barvo.)
- Filtre namestite tako, da bo ročica vidna in obrnjena proti zunanji strani.
- Zaprite voziček za izsesavanje.

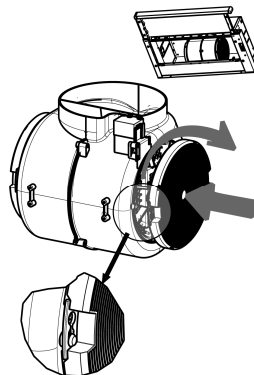


Filtri za prečiščevanje zraka (model za filtriranje zraka)

MENJAVA

Opozorilo: ugasnejo luči, in počakajte, da svetilke ohladi, preden ste spremenili vonj filter.

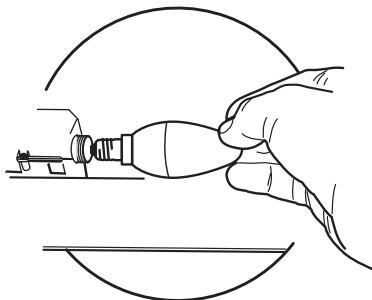
- Filtre se ne sme čistiti ali ponovno uporabiti, temveč jih je treba zamenjati vsake 4 mesece, pri večji uporabi pa tudi pogosteje.
- Izvlecite voziček za izsesavanje.
- Snemite protimaščobne filtre.
- Odstranite zamašeni filter z aktivnim ogljem, tako da ga snamete z nastavkov.
- Namestite nov filter, tako da ga vstavite v nastavke.
- Ponovno namestite protimaščobne filtre.
- Ponovno zaprite voziček za izsesavanje.





Osvetljava

MENJAVA ŽARNIC

- Snemite kovinske protimaščobne filtre.
- Odvijte žarnice in jih zamenjajte z novimi, ki morajo imeti enake lastnosti kot prejšnje.
- Ponovno namestite kovinske protimaščobne filtre.



Svetilka	Absorpcija (W)	Vtičnica	Napetost (V)	Mere (mm)	Koda ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36



Franke S.p.a.
Via Pignolini,2
37019 Peschiera del Garda (VR)
www.franke.it